

# HIRO CLUB NEWS

Tháng 10. 2021



## ● Thông tin từ Chính Phủ

- Dịch vụ thông dịch có thể sử dụng tại các nơi lánh nạn
- Nắm sẵn thông tin bảo vệ tính mệnh khi có thiên tai
- Dừng việc lạm dụng xe cứu thương

## ● Bảo tàng

## ● Thông tin sự kiện mới nhất

## ● Cơ sở công cộng

Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.



# Đổi sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài

COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

## Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

## Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★ Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

**Trang web:** <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



## Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp) Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>

# Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
<p>⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1</p> <p>Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.</p>		

## Nơi có thể tư vấn:

Tầng 3 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima  
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <https://h-ired.jp/vi/guide-vi.html>



<https://www.facebook.com/>



## Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	

⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1

# Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: [www.city.hiroshima.lg.jp](http://www.city.hiroshima.lg.jp) và ứng dụng Catalog Pocket.

**COVID-19:** Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 10. 2021

## Biểu Tượng

Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

## Nội dung

- Dịch vụ thông dịch có thể sử dụng tại các nơi lánh nạn
- Nắm sẵn thông tin bảo vệ tính mệnh khi có thiên tai
- Dừng việc lạm dụng xe cứu thương

## Dịch vụ thông dịch có thể sử dụng tại các nơi lánh nạn

避難所で利用できる通訳サービス(9月15日号 P5)

### Dịch vụ thông dịch qua điện thoại 24 giờ

Thành phố gần đây đã thực hiện dịch vụ thông dịch qua điện thoại, hoạt động 24 giờ, dành cho những người dân địa phương không thể giao tiếp bằng tiếng Nhật. Dịch vụ này được cung cấp miễn phí suốt ngày đêm tại các nơi trú ẩn sơ tán để giúp đỡ những người có nhu cầu. Các tình nguyện viên thông dịch trực tiếp cũng có thể đáp ứng theo yêu cầu. Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo ý kiến với ban quản lý trực tiếp tại nơi trú ẩn sơ tán lánh nạn.

Dịch vụ có các ngôn ngữ sau (tổng cộng là 20): tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Mã Lai, tiếng Philippin, tiếng Nepal, tiếng Miến Điện, tiếng Khmer, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Ý, tiếng Nga, tiếng Mông Cổ, tiếng Sinhalese (Sinhala) và tiếng Hindi

Ban Quan hệ Quốc Tế- Bộ phận quốc tế hóa (Kokusaika-suishin Ka)

247-0127 249-6460

## Nắm sẵn thông tin bảo vệ tính mệnh khi có thiên tai

知っておこう、命を守る防災情報(9月15日号 P4)

Tháng 9 ở Nhật Bản là mùa mưa bão. Hãy biết nơi cập nhật thông tin mới nhất cho khu vực đang sống, cũng như thông tin về những việc cần làm khi thiên tai xảy ra.

Có thể nhận được thông tin mới nhất để đưa ra quyết định tốt nhất có thể trong quá trình sơ tán là điều quan trọng hàng đầu. Dưới đây là một số ứng dụng hữu ích (sau khi tải xuống, vui lòng nhập Quận hoặc khu trường học của bạn).

### ● Hướng dẫn sơ tán khẩn cấp của thành phố Hiroshima

- Cho phép người dùng xem các tuyến đường đến địa điểm sơ tán gần nhất
- Thông báo về lệnh sơ tán, thông tin về các địa điểm sơ tán đang hoạt động, cũng như thông tin thời tiết
- Thông tin về các khu vực nguy hiểm



App Store



Google Play

### ● Tài khoản Đường dây Chính thức của Thành phố

- Thông báo về lệnh sơ tán, thông tin về các địa điểm sơ tán đang hoạt động, cũng như thông tin thời tiết
- Các cá nhân cũng có thể nhận được thông tin về COVID-19 và tiêm chủng bên cạnh việc phòng chống thiên tai.

Công thông tin LINE  
của thành phố



### ● Dịch vụ Email Phòng chống Thiên tai của Thành phố

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html> (Tiếng Nhật)

- Nhận thông tin về lệnh sơ tán, địa điểm sơ tán, thông tin thời tiết
- Đăng ký dễ dàng với [ **かんたん登録** (Đăng ký đơn giản) ]
- Cũng có thể xem thông tin trên điện thoại nấp gập cũ hoặc điện thoại phổ thông.

Lưu ý: Sau khi gửi một e-mail trống, bạn sẽ nhận được e-mail thông tin chi tiết về cách đăng ký.

**Ban phòng chống thiên tai (Saigai Yobō Ka)** **504-2664** **504-2802**

**Dừng việc lạm dụng xe cứu thương !!**

Stop!! 救急車の不適正利用(9月15日号 P4)

Xe cứu thương là để giúp đỡ những người trong tình huống nguy hiểm đến tính mạng.

Ở bất kỳ thành phố nào, số lượng xe cấp cứu đều có hạn. Cần có xe cứu thương để có thể nhanh chóng tiếp cận những người có nhu cầu.

Năm 2020, số lượng xe cứu thương được điều động là 55.383 chiếc. Thời gian tiếp cận cho một trường hợp là mười phút. Với thời gian hoạt động trung bình là 40 phút, điều đó có nghĩa là ngay cả trong những tình huống rủi ro thấp, xe cấp cứu từ một đơn vị ngoại thành sẽ phải đến để xử lý vụ việc, mặc dù có những trường hợp nguy cơ cao tại địa phương.

Đối với những người bị ngừng tim hoặc có các vấn đề nghiêm trọng khác, điều trị nhanh chóng và ngay lập tức là hy vọng duy nhất của họ. Nếu họ không thể tiếp cận để được trợ giúp trong vòng một phút sau khi các triệu chứng của họ đạt đến mức cần thiết, tỷ lệ sống sót của họ sẽ giảm xuống chỉ còn 7-10%.

**Những biểu hiện bên dưới này LUÔN LUÔN là trường hợp khẩn cấp y tế !! Gọi ngay 119!****Khuôn mặt :**

Không thể cử động chính xác hoặc rũ xuống ở một bên mặt / Nói ngọng / Nhìn mờ hoặc tăng gấp đôi / Cực kỳ nhợt nhạt

**Ngực hoặc lưng :**

Đau ngực đột ngột cũng như thở gấp / Cảm giác tức ngực hoặc tức ngực kéo dài hơn 2 hoặc 3 phút. / Đau dường như di chuyển xung quanh

**Đầu :**

Đau đầu đột ngột, dữ dội và sốt cao / Cảm giác buồn nôn hoặc lo lắng.

**Tay và chân :**

Đột ngột tê / Yếu ở cánh tay hoặc chân ở một bên của cơ thể

**Bao tử :**

Đau đột ngột, dữ dội ở bụng / Đau không ngừng / Phân có máu hoặc nôn ra máu

**? Cục Dịch vụ Cứu hỏa, Bộ phận Dịch vụ Xe cứu thương (Shobō Kyoku, Kyūkyū Ka)**

☎ 546-3461 📠 249-1160

▶ **Nếu nghi ngờ, hãy gọi cho Trung tâm Tư vấn Khẩn cấp (Khu đô thị Vùng Hiroshima)**

(Kyūkyū Sōdan Sentā Hiroshima Kōiki Toshi Ken) ☎ # 7 1 1 9

Nhân viên tổng đài và chuyên gia tư vấn (y tá) luôn sẵn sàng nhận cuộc gọi của từng cá nhân và đưa ra lời khuyên phù hợp dựa trên tình trạng của họ (Chỉ đưa ra lời khuyên bằng tiếng Nhật). Trung tâm mở cửa 24 giờ một ngày trong suốt cả năm. Nếu bạn không kết nối được, vui lòng sử dụng số này: ☎ 246-2000

**? Ban chính sách dịch vụ y tế (Iryō Seisaku Ka)**

☎ 504-2178 📠 501-2258

❖ Do COVID-19, các dự án có thể bị hủy đột ngột.

*Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.*

*Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.*

**Thông Tin từ Chính Phủ** được xuất bản hai lần/tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác



# Bảo Tàng

NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3  
 C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1  
 NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)

◇ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◇



Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 9.  
 Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.  
 Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác

## Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima

📍 Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City

082-264-1121

10:00 – 17:00

Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)

<https://www.hiroshima-moca.jp/>

★ Bảo tàng đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.

## Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

082-221-6246

9:00 – 17:00

★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ

Ngày 4/10

<http://www.hpam.jp/>

### Triển lãm đặc biệt

#### Old Imari - Câu chuyện 400 năm

Ngày 8/10 (thứ 6) – Ngày 5/12 (CN)

Mua trước: NL: ¥1,200 / SV&C3: ¥800 /  
C2&C1: ¥500

Mua tại cửa: NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 /  
C2&C1: ¥700

★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng,  
7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở  
thành phố Hiroshima cho đến ngày 7/10.

## Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City

082-223-2530

9:00 – 17:00

Thứ Hai (ngoại trừ trong các cuộc triển lãm  
đặc biệt)

<http://www.hiroshima-museum.jp>

### Triển lãm đặc biệt

#### Henri Le Sidaner – Henri Martin


Đến 24 tháng 10 (CN)

NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000  
C2&C1: ¥500

# Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

## Tháng 10/2021

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 9.  
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.  
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

## Sự kiện tại HPCF

### VỀ HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

### HPCF:


<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

### Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

### Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

-  Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường
- |                     |              |
|---------------------|--------------|
| Tháng 3 – Tháng 7:  | 8:30 – 18:00 |
| Tháng 8:            | 8:30 – 19:00 |
| Ngày 5 & 6/8:       | 8:30 – 20:00 |
| Tháng 9 – Tháng 11: | 8:30 – 18:00 |
| Tháng 12 – Tháng 2: | 8:30 – 17:00 |
- ★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa
- ★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12

 Từ ga JR Hiroshima

### • Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

### • Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)


Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.

### Cam kết: Các nhà sư Hiroshima và Con đường tái thiết


(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかんきかくてん わがいのち つきるとも)

Đây là cuộc triển lãm tại Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân bom nguyên tử

 Cho đến Thứ hai, ngày 28 /2/2022

 Khu triển lãm đặc biệt

 Miễn phí

 Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử  
082-543-6271

## Tổ chức bởi thành phố Hiroshima


### Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima



### #ひろしまにあ

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.

Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

 Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)  
082-504-2117



## Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

### ★ Biểu diễn Kagura ★

#### Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn

**Kagura!** (インターネットでかぐらをみることができます)

Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:  
<http://support.npo-hiroshima.jp/>



#### Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

📅 Các ngày vào thứ 4 đến 22/12

🕒 19:00 – 19:45 (Mở cửa đến 18:00 giờ)

🏠 Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā), Otemachi, Naka-ku (near Hondori)

🚶 3 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Kamiya-cho-nishi hoặc Hondori.

💰 ¥1,000 ★ Phí xử lý thanh toán sẽ được thêm vào giá vé.

☎ Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā)  
082-245-2311

Website: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html>

📄 ★ Tất cả các ghế đều là ghế chỉ định.

★ Vé KHÔNG được bán tại hội trường.

Vui lòng mua trước vé qua Ticket PIA tại Seven-Eleven (cửa hàng tiện lợi) hoặc trang web của PIA. Vé có bán sẵn cho đến 19:00 giờ vào ngày biểu diễn. Mã số PIA P-Code của vé: 562-030

### ★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★

Shukkeien Garden	
🕒	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
🚶	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
💰	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
☎	082-221-3620 <a href="http://shukkeien.jp/">http://shukkeien.jp/</a>

### Buổi hòa nhạc Nhật Bản lần thứ 20

(ほうがく かんしょうかい)

📅 Ngày 24/10 (chủ nhật)

🕒 ① 10:30 ② 13:30

🏠 Seifū Kan

💰 Liên hệ với ban tổ chức

☎ Văn phòng Hiroshima Hōgaku Renmei  
082-228-8693

### ★ Các sự kiện khác ★

**Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử** (ひばくしゃ <げんばく> に あった ひと > から げんばくのはなしを きくことが できます)

Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.

📅 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng

🕒 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00

★ Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

🏠 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

🚶 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

💰 Miễn phí

☎ Social Book Café Hachidori-sha  
082-576-4368 E-mail:  
hachidorisha@gmail.com  
Website: <http://hachidorisha.com>

📄 **Social Book Café Hachidori-sha**

**Giờ mở cửa:**

Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30

Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30

Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ




Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba

### Hiroshima Minato Marché (ひろしま みなと マルシェ)

Bạn có thể mua và nếm thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.


📅 Ngày 17/10 (Chủ nhật)


🕒 9:00 – 15:00

-  Không gian mở giữa các bên Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku)
-  Ngay trạm dừng xe điện trên cảng Hiroshima.
-  Văn phòng Hiroshima Minato Marché  
082-255-6646

### Triển lãm Hoa cúc tại thành Hiroshima (ひろしまじょう だいきつかてん)


2.000 chậu hoa cúc sẽ được trưng bày.

 Ngày 23/10 (T7) – Ngày 7/11 (CN)


 10:00 – 16:30

★ 10:00 – 16:00 vào ngày 7/11

 Thành Hiroshima, *Ninomaru* và *Sannomaru*

 Đi xe buýt vòng quanh tham quan Hiroshima (tuyến màu cam hoặc màu xanh), xuống tại thành Hiroshima (trạm Gokoku-jinja-mae).  
Cách đó 6 phút đi bộ.

 Miễn phí


 Ban tổ chức lễ hội Hiroshima 082-554-1813  
E-mail: kankou-2@hiroshima-navi.or.jp

### Các sự kiện tại Miyajima

#### Về Miyajima

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

**Website:** <http://www.miyajima.or.jp/english>

-  Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.
  - Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).
  - Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300

Học sinh cấp 3: ¥200


Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100


 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011


#### Lễ hội Kikka-sai (きっかさい)

*Kikka-sai* = dâng hoa cúc

Một nghi lễ sẽ được thực hiện sau đó là bugaku, khiêu vũ trong âm nhạc cung đình. Hoa cúc sẽ được dâng lên cho các vị thần trong buổi biểu diễn bugaku này.

 Ngày 15/10 (T6)

 17:00

 Đền tsukushima


 Phí vào cửa đền


 Đền Itsukushima 0829-44-2020


#### Lễ hội đền Sanno

(さんのうじんじゃさい)


Bugaku, vũ điệu sân khấu âm nhạc, sẽ được biểu diễn.

 Ngày 23/10 (T7)

 10:00

 Đền Sanno


 Miễn phí


 Đền Itsukushima 0829-44-2020

#### Lễ hội Fudo-myoh-oh (いつくしま だいがつ


ふどうみょうおう さいとうごま きがん ほうよう)

Bạn có thể quan sát một nghi lễ sau đó là lễ đi bộ trên ngọn lửa và tự mình thử trải nghiệm.


 Ngày 3/11 (T4)


 13:00

 Đền Daiganji

 Đền Daiganji 0829-44-0179


#### Thắp sáng cây lá đỏ (もみじライトアップ)

 Ngày 3/11 (T4) – 10/11 (T4)

 18:00 – 21:00






 Đền Daishoin

 ¥2,000 (bao gồm “omamori”- bùa mai mắn)


 Đền Daishoin 0829-44-0111



# CƠ SỞ CÔNG CỘNG


Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 9.  
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.  
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.



Biểu tượng: Cơ sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web



## Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima


 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku


-  Công viên rừng: 082-899-8241
-  Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

 9:00 – 16:30

-  Công viên rừng: thứ tư
-  Khu Bảo tồn côn trùng: thứ tư

-  Công viên rừng: Miễn phí
-  Khu Bảo tồn côn trùng:
  - Người lớn: ¥510
  - Người già & học sinh cấp 3: ¥170
  - Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 Công viên rừng:  
<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>


-  Khu Bảo tồn côn trùng:

<http://www.hiro-kon.jp/>


## Vườn Bách Thảo Hiroshima

 3-495 Kurashige, Saeki-ku

 082-922-3600


 9:00 – 16:30

 Thứ sáu


 Người lớn: ¥510


Người già & học sinh cấp 3: ¥170


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.hiroshima-bot.jp/>


## Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

 5-83 Motomachi, Naka-ku

 082-222-5346

 9:00 – 17:00

 Thứ 2

 Chỉ có cung thiên văn là có phí vào cửa.

### Phí vào cửa Cung Thiên Văn

Người lớn: ¥510


Người già & học sinh cấp 3: ¥250


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>


## Sở Thú Asa

 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

 082-838- 1111

 9:00 – 16:30

 Thứ năm


 Người lớn: ¥510


Người già & học sinh cấp 3: ¥170


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 <http://www.asazoo.jp/>


## Bảo tàng khoa học giao thông Numaji

 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

 082-878-6211

 9:00 – 17:00

 Thứ 2 và ngày 5 & 6/10

 Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

## Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

☀ 9:00 – 17:00

🌙 Thứ 2

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.ebayama.jp/>

---

## Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

☀ 9:00 – 17:00

🌙 Thứ 2

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

---

## Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

☀ 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)

🌙 Thứ 2

💰 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

**Buổi chiếu phim khác**

Người lớn: ¥380

Người già & học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn  
hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế  
Hiroshima.)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,  
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sảnh Giao lưu Quốc tế**

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

**Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki**

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

**Biên tập / Xuất bản:**

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号